



З Новим 2021 роком!

СПЕЦІАЛЬНО ДЛЯ ГАЗЕТИ «ГРОМАДА»

ВІТАЛІЙ ПОРТНИКОВ НОТАТКИ ЗА ГРУДЕНЬ

ПІДСУМОК РОКУ



Останній місяць цього непростого року став одночасно і підсумком всіх тих подій, які розгорталися на наших очах і змінювали наше життя упродовж всіх попередніх місяців. Звісно, розпочати потрібно саме з пандемії. Адже ніяка інша подія так не впливала на наше щоденне жит-

стор.8

ФУНДАЦІЯ «АНГЕЛИК» ДЯКУЄ
ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ

стор.2

ДЕНЬ ЄДНАННЯ- ДЕНЬ
СОБОРНОСТІ УКРАЇНИ

стор.3

Андрій Дубчак: DONBAS
FRONTLINER

стор.5

UKRAINIAN IT BLOG: WISETASK –
НОВЕ СЛОВО В ГАЛУЗІ

стор.6

Єлизавета Бельська: РОСІЙСЬКО-
МОВНИХ УКРАЇНЦІВ НЕ ІСНУЄ

стор.7

АНТІН МУХАРСЬКИЙ: НА БЕРЛІН!
(уринок з книги «I AM NOT RUSSIA»)

стор.11

Для дітей: РІЗДВЯНІ КОЛЯДКИ

стор.12

Ілюстрація Мар'яна Колоша

СПЕЦІАЛЬНО ДЛЯ ГАЗЕТИ «ГРОМАДА»

КОЛОНКА АНДРІЯ ДУБЧАКА

ФРОНТОВА БУВАЛЬЩИНА З АВДІЇВСЬКОЇ ПРОМКИ



Микола дуже хотів у туалет. Хотів не по-малому. Але ж, дідько – стріляють...

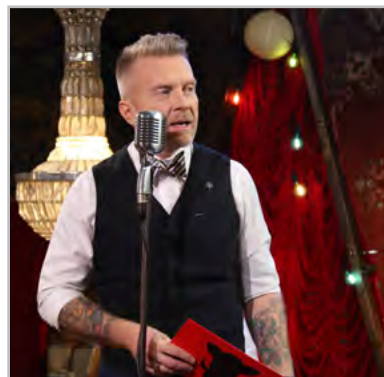
І хто його зна, як ті сепари вираховували, що хлопці – не в бліндажі. Може, був десь навпроти них, на горищах дач, – корегувальник, а, може, ще якось. Але факт залишався

стор.10

СПЕЦІАЛЬНО ДЛЯ ГАЗЕТИ «ГРОМАДА»

КОЛОНКА АНТІНА МУХАРСЬКОГО

КРАКАДІЛИ “РУССКАГО МІРА”



Я оце давно помітив, що геть усі хамські, тупі, агресивні, неграмотні коментарі на моїх сторінках написані виключно російською мовою.

Що вкотре підтверджує заявлений інтелектуалами висновок про деградаційну парадигму виховання, культури та освіти в усіх без винятку адептів “русского мира”. Бо є окремі росіяни та білоруси, які пишуть тут коментарі українською, за що я їм ка-

стор.7

Gabriel Travel

916-348-3400

В нас ціни кращі
ніж в Expedia

ФУНДАЦІЯ «АНГЕЛИК» ДЯКУЄ ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ

Фундація «Ангелик» дякує всім жертводавцям!

Так як було анонсовано попередньо івент по збору коштів на допомогу дітям України, батьки яких загинули на фронті відбувся в день Святого Миколая 19-го грудня 2020 року.

Вечір розпочали ведучі Ярема Кузишин і Лідія Стойкович. Вони повідомили, що в цьому році, через пандемію, святкування відбувається в особливому режимі online by Zoom. Ініціатором вечора є неприбуткова організація «Громада», яка вже декілька років займається благодійницькою роботою. Пожертвування, які збираються і направляються в Україну, дають можливість батькам дітей закупити їм необхідні речі, збагатити їхнє життя. Тож давайте відкриємо наші серця дітям.

Ярема і Лідія коротко ознайомили учасників з програмою вечора, а потім надали слово Наталії Аньон – голові наглядової ради «Громади», одній із засновників фундації «Ангелик». Наталя привітала учасників вечора з днем святого Миколая і подякувала всім, хто долучився до акції збору коштів і всім людям, хто не є байдужим і своїми пожертвами допомагає українським дітям. «Згадую своє дитинство – сказала Наталя – Свято Миколая завжди було очікуванням дива, подарунків, світла та добра. Теплі емоції переповнювали маленькі душі. Тому так важливо, щоб діти, які втратили своїх батьків на війні, відчули цю теплоту від нас, знали, що про них не забули, і отримали подарунки. Ми, організатори сьогоднішнього вечора, всі учасники цієї події раді, що нам вдалося створити краплину добра і поділитися нею з 600 дітьми в Україні, батьки яких загинули на війні. Велика подяка всім жертводавцям, організаторам, волонтерам, учасникам. Бажаю всім вам добра у ваших оселях, родин, серцях і думках!».

Після цього ведучий Ярема показав присутнім список донорів, які дали найбільші пожертвування в цьому році.

Ярема також зазначив, що всі донори будуть згадані в лютневому номері газети «Громада» коли буде опубліковано річний звіт Фундації «Ангелик».

Потім слово було надано пані Марії Медюх – ветерану АТО, координатору фундації «Ангелик» у м. Львові та області. Пані Марія брала участь в бойових діях 2016 та 2017 рр. на Луганщині. В 2018 створила громадську організацію – Спільку учасників АТО Гніздицької громади, яка налічує 60 наших хлопців-ветеранів, а також активно займається волонтерством. В минулому році вона організувала роздачу коштів фундації дітям загиблих. За сприяння командира Олега Височанського, діти разом з батьками були запрошені в Будинок воїна у Львові і там отримали по 50 доларів на дитину. Всього було роздано пожертвувань на суму більше 15 тисяч доларів. Марія надіється що в цьому році допомога подвоїться. Вона подякувала всім донорам та всім учасникам івенту за допомогу, за те, що не забувають Україну. Побажала всім веселих свят і божого благословення.

Після цього ведучий Ярема оголосив початок головної події вечора – АУКЦІОНУ. Він передав естафету на східне узбережжя Америки, Анні Заячківській – молодій талановитій художниці з Нью-Йорку, яка привітала всіх зі святом і почала аукціон.

На аукціон було виставлено 9 лотів – це речі виготовлені самими учасниками:

Лот №1 – ікона «Оранта» намальована темперою на дереві. Автор – Леся Кастілло. Поч. ціна – \$300

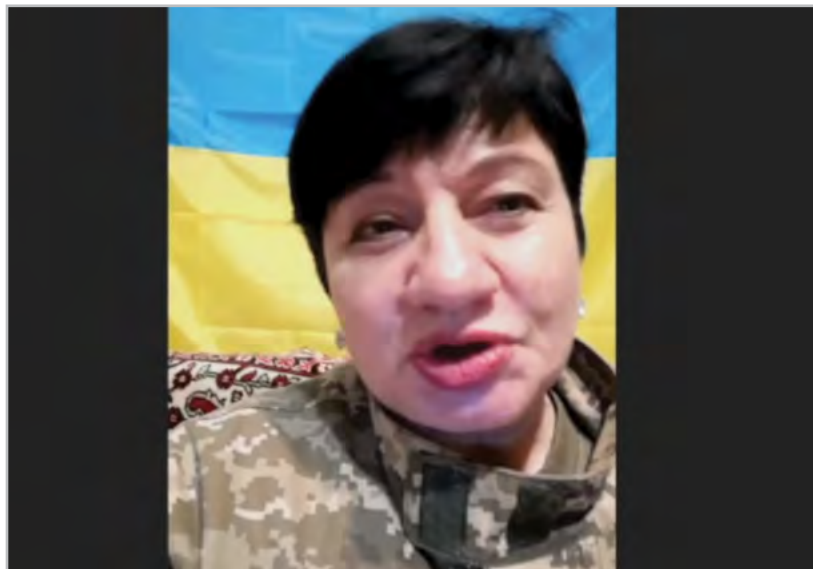
Лот №2 – Намисто з дзвіночків (ручна робота). Автор – Леся Кастілло. Поч. ціна – \$100



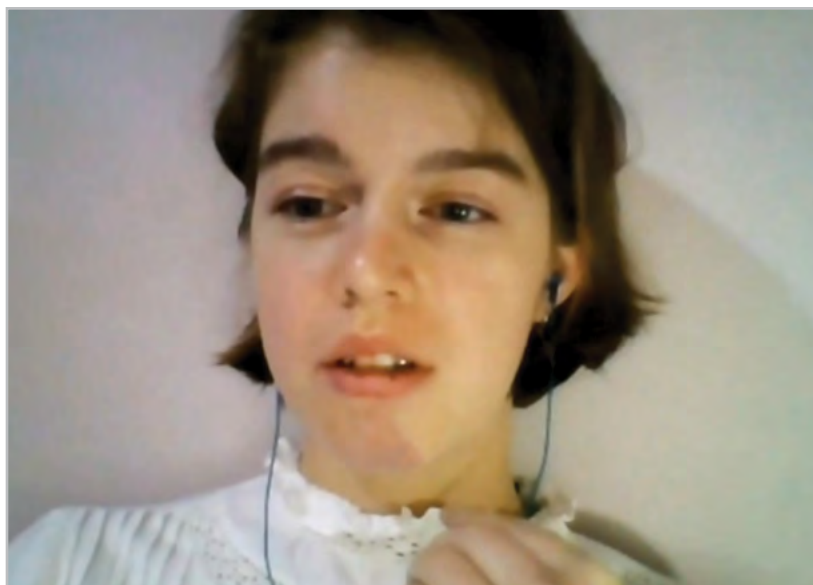
Організатори івенту (з лівого верхнього ряду) Ярема Кузишин, Лідія Стойкович, Олександр Стойкович, Наталія Аньон



Анна Заячківська провела благодійний аукціон і також представила свої роботи на користь дітей



Марія Медюх подякувала українській діаспорі за підтримку України і особливо за те що не забуваємо дітей поляглих героїв



Ольга Махник, дочка загиблого воїна-учасника АТО з м. Дніпро, наша степендіатка в УКУ, розповіла про свого батька, подякувала за допомогу та привітала всіх зі святами

Лот №3 – Червоні коралі (ручна робота) Автор – Леся Кастілло. Поч. ціна \$100. На час початку аукціону вже було продано за \$125.

Наступними були роботи Анни Заячківської яка представила на аукціон 4 свої картини в стилі модерн і вона розповіла про свої роботи. Початкова ціна кожної картини – \$300.

Лот №4 – картина «Червоний горизонт».

Лот №5 – картина «Вітаючи незнайомця».

Лот №6 – картина «Соняшники».

Лот №7 – картина «Все буде добре».

Лот №8 – збірка обробок українських колядок у супроводі бандури. Приготувала Аліна Ільчук. Ціна \$10. Контент необмежений. Висилається всім покупцям по електронній пошті.

Лот №9 – поїздка на яхті по океану для групи людей в складі 8 чол. Ціна квитка \$125. Запропонувала Наталія Аньон. Про цей лот більш детально розповів Ярема Кузишин, котрий минулого року вже скористався такою поїздкою на човні.

На цьому ведучі закликали всіх бажаючих робити ставки на лоти і почалась концертна програма.

Ярема надав слово співачці Аниці, яка завжди підтримує всі починання «Громади» і «Ангелика». Вона привітала присутніх з гарним сонячним ранком в день свята Миколая, пригадала своє дитинство, сказала, що вона рада приймати участь в такій благодійній акції, побажала миру Україні. На завершення заспівала колядку «Що то за предиво». Ведучі і всі присутні щиро подякували Аниці за її чудовий спів.

Тут Ярема почув якийсь стук у двері. «То, напевно, Миколай прийшов» – він висловив думку і побіг відчиняти двері.

Ведуча Лідія оголосила виступ ансамблю бандуристок з м. Сакраменто під керівництвом Заслуженої Артистки України, пані Олі Герасименко. Ансамбль дівчаток-бандуристок в українських строях виконав улюблену колядку всіх дітей «А хто-хто Миколая любить».

І тут до приміщення завітав Миколай, в шатах з білою бородою, з палицею в руках і мішком за плечима.

Миколай: «Я почув гарну колядку і завітав до вас в гості. В цьому мішку я розношу подарунки для дітей по цілому світі. Я сердечно вітаю всіх учасників сьогоднішнього вечора, і дякую всім, що мене не забуваєте. Минулого року я припливав до вас на човні і міг кожного обняти, а сьогодні все змінилося через пандемію. Але свято не змінилося, бачу, що ви його гарно святкуєте. Бажаю всім здоров'я, вам і вашим діткам. Щоб ваші мрії збувалися. Всі добрі справи, які ви робили і робите до вас добром повернуться. Бажаю всім веселого Різдва і щасливого Нового Року. А я мушу мандрувати далі. До зустрічі в наступному році!»

Після цих слів концерт продовжився.

Лідія надала слово відомій співачці – Іванні Таратулі-Філіпенко, яка висловила привітання всім з м. Сан-Франциско і заспівала на англійській мові коляду «Тиха ніч, свята ніч».

Ведучі подякували Іванні за прекрасне виконання і передали слово Анні Заячківській, яка оголосила проміжні результати аукціону. Особливу увагу звернула на Лот №8, який створила Аліна Ільчук. Аліна пояснила, що це є нотна збірка-посібник для музичних шкіл у цифровому форматі для гри на фортепіано. Вона дуже популярна і її замовили багато людей з України, Білорусі, Молдови, а зараз долучаються й охочі з Америки. Аліна подякувала всім своїм друзям і привітала присутніх зі святом.

ДЕНЬ ЄДНАННЯ- ДЕНЬ СОБОРНОСТІ УКРАЇНИ

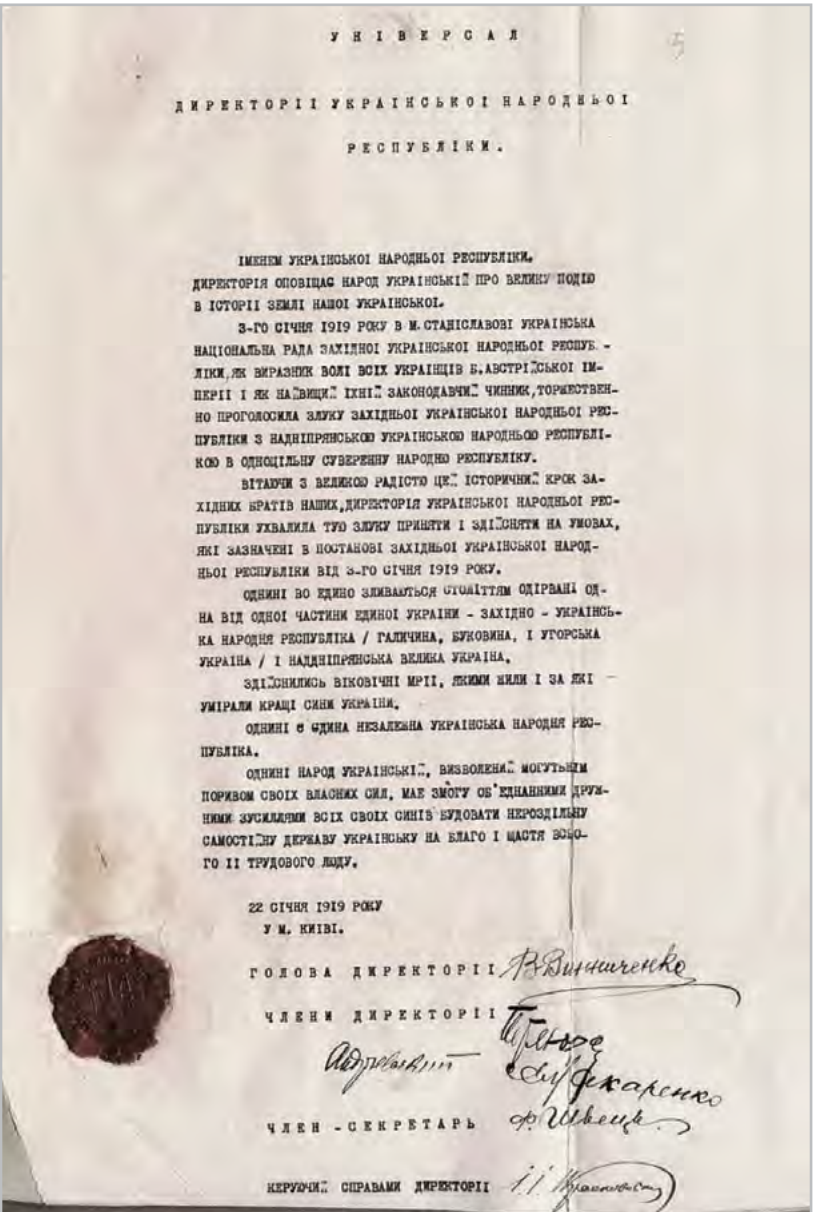
Мирослав Грех

Немає українця, який би не чув про «Акт злуки» – єднання західних і східних земель України в єдину державу. Хоча не всі пам'ятають, як і коли це сталося, і не всі відмічають цю дату. Тому не лише ще раз нагадати про цю подію, бо вона була зоряним дороговказом в житті декількох поколінь українців.

Це сталося в буремні роки, коли хвиля революцій пронеслась по Європі та Азії, ламаючи існуючі імперії, запалюючи маси людей духом непокори, жагою волі і справедливості, прагненням до незалежності. У січневій дні 1918 року відірвалася від Росії і була створена Українська Народна Республіка – УНР, а на уламках Австро-Угорської імперії утворилася Західно-Українська Народна Республіка – ЗУНР. Вже до кінця року, в грудні 1918-го у Фастові лідерам обох республік вдалося укласти і підписати поєднаний договір. Цей договір увійшов в історію під назвою «Акт злуки» і 22 січня 1919 року він був публічно проголошений на Софіївській площі в місті Києві – столиці новоутвореної держави.

Віковична мрія мільйонів українців про єдність, свободу і незалежність була здійснена. Але, на жаль, не надовго і в основному на папері. Стіна більшовицького терору, загартницька політика західних сусідів, ламаючи справедливі прагнення вільного українського народу, знову роз'єднала нас. Через кілька місяців після прийняття «Акту злуки» більшовики захопили Київ, Закарпаття, окупувала Чехословаччина, а Східну Галичину забрали поляки.

По тому Україна на десятиліття занурилась в пійму неволі, гноблення і безправ'я. Чого вартують тільки 1932-33 роки страшного Голодомору, коли було знищено мільйони українських селян – основу тогочасного українського суспільства. Зерно ешелонами вивозили за кордон, а діти на селі пухли і вмирали від голоду. Ця жаклива



трагедія, яку творив сатрап Сталін і його більшовицьке кодро ніколи не буде забута. Згадки про неї кривавою раною болять у серці кожного українця. А що вже казати про 1939-45 роки, коли замість анонсованого радянською владою вільного воз'єднання Галичини, Закарпаття, Бу-

ковини з радянською Україною, замість «світлого майбутнього» ці території потрапили під сталеві колеса репресій. Тисячі вбитих і закатованих патріотів, сотні тисяч українців висланих до Сибіру цілими сім'ями на каторжні роботи, де вони не витримували рабських

умов праці і масово гинули. Весь Сибір усяяний кістками українців.

Український народ в своїй історії перетерпів багато трагедій і бід, зазнавав знущань і утисків, але ніколи не трапив надії на відродження, завжди пам'ятав про світлий день – День Злуки 22 січня 1929 року. Ці надії ще більшим полум'ям розгорілися після оголошення М. Горбачовим так званої «перестройки» Радянського Союзу. Однак, з часом стало зрозумілим, що перебудовувати вже не було чого – брехливий, загниваючий лад можна було тільки розвалити.

22 січня 1990 року мільйони українців, вперше за багато років, вишикувалися в живий ланцюг від Києва до Львова, відзначаючи День Соборності, день своєї української єдності та свободи. З кожним роком громадський рух за визнання 22 січня днем національного свята набирає сили, і нарешті 21 січня 1999 року Указом Президента Л. Кучми День Соборності України – 22 січня був закріплений законодавчо, як державне свято. Починаючи з цього часу це свято різними президентами ще двічі законодавчо переоформлялось, однак суть його залишилась одна – це свято всеукраїнського єднання.

В цьому році ми 22-й раз будемо святкувати День Соборності України. І звичайно, в цей день ми не можемо не згадати ті історичні постаті, які все своє життя боролись за велику єдину вільну Україну: Богдан Хмельницький, Петро Дорошенко, Іван Мазепа, Пилип Орлик, Володимир Винниченко, Степан Бандера, Роман Шухевич, Євген Коновалець, Василь Стус, В'ячеслав Чорновіл, Левко Лук'яненко та багато інших відомих і невідомих патріотів.

Тепер давайте перейдемо від історії до сьогодення. Поставимо собі таке питання – а з якими почуттями, з яким настроєм будуть відзначати свято Соборності сучасні українці? Минулий рік був дуже важкий. Цей

Gabriel Travel



Туди, де співає душа!

У НАС ДЕШЕВШЕ!

Авіаквитки та відпочинок:
Київ, Варшава, Кишинів, та ін. міста

SALE SALE SALE

Відпочинок в Мексиці і на Карибах

(916) 348-3400

НОВИНИ УКРАЇНИ

МОЗ України затвердив план вакцинації населення від COVID-19



Затверджений план імунізації передбачає охоплення вакцинацією упродовж 2021-2022 років щонайменше 50 відсотків населення України, або ж 20 мільйонів людей.

Вакцинація від COVID-19 в Україні буде добровільною для усіх груп населення та професійних груп ризику. «Її проведення не заважатиме проведенню рутинної вакцинації відповідно до календаря щеплень, щоб не допустити зниження рівня вакцинації від інших хвороб», – зазначив очільник ЦГЗ.

Планом затверджено 4 етапи вакцинації:

- 1) січень–квітень 2021 року – люди з найвищим ризиком інфікування та розвитку коронавірусу і ті, хто виконує критичні функції в боротьбі з пандемією;
- 2) квітень–червень 2021-го – люди з надзвичайно високим ризиком інфікування та розвитку коронавірусу і ті, хто надає медичні послуги;
- 3) червень–вересень 2021 року – люди з високим ризиком інфікування та розвитку коронавірусу і ті, хто виконує функції з підтримки безпеки та життєдіяльності держави;
- 4) вересень 2021 року – березень 2022-го – люди з підвищеним ризиком інфікування та розвитку коронавірусу і ті, хто виконує функції з підтримки безпеки та життєдіяльності держави.

Вакцинуватимуть населення на базі наявних пунктів щеплень, мобільними бригадами з імунізації, а також у тимчасових центрах вакцинації.

Окупанти перекидають військову техніку на північ Криму



У Криму була помічена військова колона техніки, яка рухалась на північ півострова.

У колонні було 25 БТРів та 40 вантажівок. На частині з них, стояла артилерія. Також за колонною йшли 2 танковози, які транспортували тягачі.

Українське єврейство виступило проти російського проєкту вшанування пам'яті жертв Бабиного Яру

У заяві українські євреї пояснюють, чому підтримують український проєкт на противагу російському, спонсорованому прокремлівськими олігархами.

«Ми, українські євреї, як і багато євреїв різних країн, безумовно, підтримуємо ідею увічнення пам'яті десятків тисяч євреїв та людей, інших



національностей та конфесій, вбитих нацистами у Бабиному Яру в роки Другої світової війни. Кращі представники нашого та інших народів боролися за це багато років. Але нам не однаково, хто і якою ціною втілить цю ідею в життя», – йдеться у відкритому листі.

«Вважаємо неможливим і неприпустимим будь-яке рішення, що передбачає будівництво на території кладовищ і місць масових поховань – це абсолютно суперечить єврейській та загальнолюдській традиції й моралі», – підкреслили у зверненні.

Община українських євреїв заявляє про підтримку українського проєкту комплексної меморіалізації Бабиного Яру, «яка не передбачає жодного фундаментального будівництва на землі, де знаходилися православне, єврейське, караїмське та мусульманське кладовища, і де поховані останки десятків тисяч жертв нацистських катів».

«Саме тому нас обурили плани ініціаторів створення російського проєкту Меморіального центру Голокосту «Бабин Яр» (МЦГБЯ) побудувати так звану тимчасову поминальну синагогу на території колишнього Кирилівського православного цвинтаря в урочищі Бабин Яр, одразу за пам'ятником «Менора», – додали у листі.

За словами підписантів, це спроба керівництва російського проєкту «цинічна й неприйнятна для релігійних євреїв, як і для віруючих всіх конфесій, і взагалі, для нормальних, порядних людей, – використовувати територію кладовищ і заповідника «Бабин Яр» для просування своїх провокаційних ідей і піар-акцій».

У общині нагадали, що «сумнівну в естетичному плані» арт-інсталяцію, присвячену річниці початку розстрілів у Бабиному Яру та встановлену у вересні поточного року, всупереч протестам громадськості, безпосередньо на землі зруйнованого Єврейського кладовища.

Бюджет Міноборони в 2020-му досяг 117 мільярдів гривень



Це рекордна для України цифра. Понад 21 мільярд з цієї суми був призначений для закупівлі нових видів озброєнь і техніки. У наступному році фінансування залишиться на тому ж рівні, хоча, за словами військового керівництва, переозброєння ЗСУ вимагає значно більших ресурсів.

РАКЕТНІ КОМПЛЕКСИ

У червні цього року на полігоні в Одеській області відбулись фінальні випробування українського протикорабельного ракетного комплексу «Нептун». Із поставленим завданням техніка впоралась, знищивши надводну ціль на відстані 80 кілометрів.

ПАТРУЛЬНІ КАТЕРИ

За таких умов одним із головних пріоритетів у наступному році стане посилення флоту. В 2021-му ВМС планують отримати від США три патрульні катери класу Island. На відміну від попередніх, ці судна передадуть відразу з озброєнням.

Ще більш важливе для ВМС рішення ухвалили цього літа. США схвалили продаж Україні найсучас-

ніших бойових катерів Mark VI. Маючи вагу 72 тонни вони здатні розвивати швидкість до вісімдесяти кілометрів на годину. Шість катерів Україна отримає безкоштовно, в межах програми військової допомоги.

САМОХІДНА АРТИЛЕРІЯ

Ще один напрямок, де в 2021-му році хочуть посилити українську армію, – артилерія. Для цього Міністерство оборони планує закупити чеські самохідні гаубиці Dana-M2 калібром 152 міліметри. Виробництво техніки вже почалося, і перші САУ мають надійти до війська в наступному році.

ВИРОБНИЦТВО БОЄПРИПАСІВ

А ось з виробництвом боеприпасів в Україні поки так нічого і не вирішили. Показова історія трапилася на держпідприємстві «Артем» в 2019 році. Тут планували випустити дефіцитний 152-й калібр. Для закупівлі необхідного обладнання уклали контракт і внесли аванс – вісім мільйонів доларів, але конвеєр від постачальника так і не отримали. Пізніше за підозрою в махінаціях у цій справі СБУ затримала ексзаступника міністра економіки Юрія Бровченка.

ТРАНСПОРТНА АВІАЦІЯ

Унікальним 2021-й може стати для української авіації. Після катастрофи літака Ан-26 під Чугуєвом, в якій загинули 19 курсантів Харківського університету Повітряних сил і 7 офіцерів членів екіпажу, в уряді заговорили про нові транспортники для армії. Контракт на закупівлю трьох літаків Ан-178 обіцяли підписати до кінця 2020-го. За весь час незалежності України ЗСУ не отримали жодного нового літака.

Транспортний літак Ан-178 вдвічі швидший за радянський Ан-26, водночас вантажів може перевезти в три рази більше. Зараз на заводі «Антонов» триває робота над першим серійним Ан-178 для Перу.

У бюджеті на 2021 рік на закупівлю техніки і зброї для ЗСУ передбачено майже 23 мільярди гривень.

Угода щодо зони вільної торгівлі між Україною та Ізраїлем



Угода про створення зони вільної торгівлі з Ізраїлем вступить у дію з 1 січня 2021 року.

За угодою про зону вільної торгівлі Ізраїль скасує близько 80% ввізних мит для українських промислових товарів та понад 9% – для агросектора.

Зі свого боку Україна для ізраїльських товарів скасує близько 70% мит для промисловості та понад 6% для агросектора.

Турецькі корвети для України будуватимуть на миколаївському заводі «Океан»



«Суднобудівний завод «Океан» уклав меморандум з Державним оборонним концерном Турецької Республіки про спільну діяльність з реалізації проєкту будівництва серії кораблів класу корвет для Військово-Морських Сил України на виконання Рамкової військової угоди, підписаної в жовтні 2020 ро-

ку під час зустрічі президентів України та Турецької республіки в Анкарі, а також контракту на будівництво корветів, підписаного сторонами 14 грудня поточного року в Києві», – йдеться в повідомленні.

Зазначається, що з метою локалізації корветної програми Державним оборонним концерном Турецької Республіки був проведений аудит технічної спроможності суднобудівних підприємств України. Суднобудівний завод «Океан» обрано та включено в корветну програму з урахуванням унікальних технічних можливостей підприємства, наявності професійних кадрів та поточної програми модернізації виробничих активів.

У НСЖУ назвали кількість нападів на журналістів в Україні 2020 року



З початку 2020 року зафіксовано 74 випадки фізичної агресії щодо журналістів, зокрема, в осінні місяці зареєстрували 25 інцидентів.

Зазначено, що 12 нападів сталося у жовтні, ще шість – у листопаді. А у вересні повідомлялося про сім інцидентів.

Підкреслюється, що за останні чотири роки це найбільша кількість нападів, що фіксувалися восени.

«Головною причиною зростання агресії у кінці цього року є напружена кампанія з місцевих виборів і конфліктна поведінка порушників введеного урядом карантину», – заявили в НСЖУ.

Росія повернула Боснії і Герцеговині українську ікону, подаровану Лаврову Додіком



Москва повернула українську ікону, яку глава президії Боснії і Герцеговини Мілорад Додік подарував міністру закордонних справ Росії Сергію Лаврову під час його візиту до країни.

Під час поїздки Лаврова до Боснії і Герцеговини Додік подарував йому 300-річну позолочену ікону, яка є культурною спадщиною України.

Після скандалу що розгорівся опозиція у Республіці Сербській, яка входить до складу Боснії і Герцеговини, закликала главу президії піти у відставку.

У свою чергу українське посольство зажадало повернути реліквію, яка була незаконно вивезена з Луганська.

300-річна реліквія має штамп УРСР. Сам Додік зазначив, що ікону знайшли у Луганську.

Прокуратура Боснії та Герцеговини порушила кримінальну справу через старовинну українську ікону.

За попередніми даними стало відомо, що ікону вивезли з Луганська сербські найманці, які воювали на Донбасі на боці російських бойовиків. Про це заявив депутат Республіки Сербської, що входить до Боснії і Герцеговини, Небойша Вуканович сараєвській газеті Dnevni avaz.

З його слів, вивезено з Луганська ікону голові президії Боснії і Герцеговини Мілораду Додіку подавали представники асоціації сербських ветеранів 29 травня 2018 року.

DONBAS FRONTLINER

Дорогі друзі!
Розпочинаємо незалежне репортерське інтерактивне медіа про військовий конфлікт та гібридну війну РФ проти України. Репортери проекту будуть постійно фізично присутні на лінії фронту і надавати інформацію якою вона є реально.

Тож звертаємось до вас за фінансовою підтримкою. Вважаю, якщо українське громадянське суспільство спромоглося своїм волонтерським підйомом зупинити війну машини Російської Федерації, то воно в змозі призупинити й її інформаційну навалу.

Російсько-українська війна триває сьомий рік. Але на сьогодні так складається, що українці все менше отримують у сучасній інтерактивній формі актуальну інформацію та глибокі репортажі з фронту та прифронтової зони. Майже ніякої інформації не отримує про перебіг військового конфлікту світова англомовна аудиторія.

Я, Андрій Дубчак, ініціатор цього проекту, маю за плечима величезний польовий досвід репортерської роботи. Є першим стрімером Євромайдану, фільмував та стрімав більшість подій Революції Гідності, у тому числі трагічні дні 18-го, 19-го, 20 лютого 2014 року. Висвітлював події під час анексії Криму. Від початку російської агресії і дотепер висвітлюю російсько-українську війну на Сході України. (трішки більше про мою роботу тут:



www.andriy-dubchak.com.ua

На сьогодні я бачу гостру необхідність створення інноваційного інтерактивного медіа про російсько-українську війну – Donbas Frontliner. Медіа, яке подаватиме вам актуальну інформацію у сучасній інтерактивній формі з дотриманням високих журналістських стандартів.

Через репортерів проекту ви отримаєте актуальну, цікаву та достовірну інформацію про ситуацію на фронті та біля нього:

– Отримаєте її інтерактивно.

– Отримаєте її у коротких формах – фото, відео, текст.

– Отримаєте її у детальних формах – змістовні текстові лонгріди з фотографіями та відео.

– Отримаєте її у відео опитуваннях, які покажуть зрізи соціальних настроїв у регіонах.

– Отримаєте її через зручні для вас соцмережі – Facebook, Instagram, Telegram, Twitter, YouTube, сайти.

– Отримаєте її у легкій подачі, але з дотриманням журналістських стандартів.

Ми покажемо повну картину (приклад) того, що відбувається:

- Війну;
- Військових;
- Цивільних;
- Соціальні настрої регіонів;
- Проблеми і варіанти їх вирішення;
- Позитиви.

Замість традиційного для репортерів підходу «випадок-новина-спільне обговорення» ми будемо використовувати й відмінний підхід «питання до спільноти-реальність (проблема)-спільне дослідження-спільне обговорення». Наші репортери завжди онлайн (якщо це дозволяє безпекова складова!). Завж-

ди на зв'язку через Facebook та Instagram. Ми анонсуватимемо свої поїздки та теми. Таким чином ви завжди зможете запитати через репортера, тобто ви говоритимете з людиною, а не з брендом. Ви зможете запитувати. Ви зможете порадити та підказати. Ви зможете повідомити про проблему. Ви зможете реально допомогти людям, про яких ми розповідатимемо.

Donbas Frontliner матиме і англомовні канали, які покажуть широкій світовій аудиторії, іноземним ЗМІ та представникам іноземних інституцій актуальну та правдиву інформацію з зони військового конфлікту на сході України.

Donbas Frontliner буде активно допомагати іноземним та українським репортерам на лінії фронту. Допомогати з доступом, допомагати з контактами, допомагати з темами (зацікавлених прошу писати особисто). Усе задля максимального висвітлення у світових та українських ЗМІ російсько-української війни як на фізичному, так і на інформаційному рівні.

Разом з нами ви зможете впливати на ситуацію!

Фондувати, детальна інформація та відео: <https://biggggidea.com/project/donbas-frontliner/>

Проект амбітний і довготривалий, тому хто хоче долучитися не лише коштами, а й ідеями, контактами, технікою, прохання писати особисто через соцмережі:

<https://www.facebook.com/andriy.dubchak/>
<https://www.instagram.com/andriy.dubchak/>

[День єднання] початок на стор.3

рік пандемії Коронавірусу-19, коли люди втратили багатьох своїх рідних, сусідів, знайомих, зробив нас біднішими і вразливішими. Не готовими до цього лиха виявились всі країни світу, навіть такі багаті і розвинуті як США і Євросоюз. А що вже казати про Україну, в якій корупція і ділова, державницька імпотенція влади посилюють цю біду. Беззубість, небажання боротися зі злочинцями державними і приватними, вседозволеність чиновників і суддів, рішення яких часто можна вважати антинародними, сіють в душах простих українців зневіру, апатію, протест. Люди перестають вірити президенту Зеленському, який так багато обіцяв, коли йшов на вибори, а так мало зробив і тепер стає подібним до його попередників. Була надія, що він і молоді люди, які звуть себе «слугами народу» будуть дійсно йому служити, а виявилось, що дбають тільки про себе, і чубляться між собою за шматок суспільного пирога не гірше за старих. Скільки разів ще український народ має це терпіти, переживати гіркоту поразки, приниження, зневіри? Доки це буде тривати? Таке враження, що ця недоля ніколи не закінчиться, а манкурти у владі не переведуться.

Гірко, однак, не смертельно. В надрах нації, в жилах народу є ще сили і здібності, є ще прагнення жити чесно, цивілізовано, щасливо. Все в наших руках, в бажанні і діях кожного все – таки добитися корінних перемін. Вірю, перемога буде за нами! Давайте з цією вірою і надією зустрінемо завтрашній день і зі щирою радістю і повагою відсвяткуємо 22 січня – свято Соборності України.



КОЛИ ЗАКРИВАЮ ОЧІ

Коли закриваю очі
вночі
виринають слова
десь із єдства
легкі і відверті
і стукають в серце –
відкрийся для світу
до білого цвіту,
в малиновім ранку,
що ступає на ганок
твого дому.
Прожили свою втому,
підніми свої вії
хай рожеві мрії
налиються кров'ю
і стануть реальністю
життям і любов'ю.
Щоб твоє ремесло
розвивалося, цвіло,
щоб слова,
як ріка
вільно лились,
як щебіт пташини,
що рветься ввись
і падали вниз,
мов добірне зерно,
і проростали добром.
Щоб літом
пекучим незвично
у тіні
під пшеничним
снопом
ти ліг відпочити
і забувся
щасливим сном.

— Мирослав Грех



Orest Balytsky D.M.D.

Diplomate, American Board of Endodontics



(707) 763-2170

orbendo17@msn.com

www.petalumaendo.com

ОГОЛОШЕННЯ | ANNOUNCEMENT

Для розміщення реклами, оголошень та інших повідомлень звертайтеся info@hromada.us

To place ads and other announcements, please contact info@hromada.us

ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ | DISCLAIMER

«Громада» існує для обслуговування потреб української громади Сан-Франциско та всіх, кого цікавить українська історія, культура і українські новини. Ми резервуємо за собою право на відмову друкувати будь-які матеріали. Газета «Громада» не може нести відповідальності за достовірність публікацій третіх осіб.

«HROMADA» exists to serve the needs of our Ukrainian community of San Francisco and all those interested in Ukrainian history, culture and Ukrainian news. We reserve the right to refuse to print any materials. «Hromada» newspaper cannot be held liable for the reliability of third-party publications.

UKRAINIAN IT BLOG

WISETACK – НОВЕ СЛОВО В ГАЛУЗІ ФІНАНСОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ

Марія Дорош

Компанія Wisetack розпочала свою історію у 2018 році, коли чотирьох однодумців, які вже мали значний досвід роботи у галузі фінансових технологій, вирішили створити новий IT-продукт, за допомогою якого користувачі можуть швидко та зручно купувати товари чи послуги на виплат та який переведе процес отримання кредитних коштів на абсолютно новий якісний рівень.

Микола Клименко – виходець із України, один із співзасновників компанії та СТО (Chief technology officer) компанії, розповів про те, що головна мета компанії від її створення та до сьогодні залишилася незмінною – створення такого IT-продукту галузі фінансових технологій, котрий допомагає малому бізнесу отримувати більше клієнтів, а отже – і прибутку, та надає покупцям можливість оплачувати високоякісні послуги чи товари частинами, а отже невідкладно реалізовувати свої плани та мрії. За допомогою додатка Wisetack користувач зі свого смартфона або комп'ютера може подати заявку на купівлю бажаного товару чи послуги на виплату, а підприємець, послуги чи товари котрого сплачено через додаток, отримує ті замовлення, на котрі клієнти могли би не наважитися через їх вартість.

Чому користувач обирає саме Wisetack? Микола Клименко пояснює, що головною перевагою їх продукту для покупця є зручність користування та швидкість отримання відповіді від банку: на відміну від інших способів подачі запиту на отримання розтермінування оплати, чекати відповіді доводиться іноді до декількох днів, за допомогою технології Wisetack схвалення чи відмову можна отримати майже відразу. Окрім того, завдяки налагодженому партнерству з банками, Wisetack пропонує покупцю значно вигідніші умови кредиту-



вання, ніж ті, що він отримує за кредитною картою. Підприємцю, який користується послугами компанії, також пропонуються значно вигідніші умови, на відміну від інших систем, що виступають посередником між покупцем та продавцем у питанні купівлі на виплат.

Два роки успішної роботи стали доказом ефективності бізнес-моделі Wisetack, що спонукає співзасновників рухатися вперед та розвивати компанію. Окрім того, як зазначив Микола Клименко, формат компанії та продукт показали себе стійкими та ефективними і під час карантинних обмежень цього року. Тоді як велика частина компаній була змушена скорочувати штат, а подекуди і назавжди завершувати свою діяльність, команда Wisetack збільшувалася і успішно працювала віддалено з різних країн світу. Крім того, кількість користувачів додатком не зменшилася, адже люди, опинившись «замкнутими» у своїх домівках нарешті вирішували реалізувати плани по ремонту та покращенню своїх осель, і оплачу-

вали послуги майстрів, підрядних компаній по ремонту тощо через додаток.

Говорячи про плани компанії на майбутнє, Микола Клименко звертає увагу на те, що продукт компанії – це IT-продукт, і тому компанія не потребує відкриття філій для повноцінної роботи в інших містах та штатах, вже зараз вони можуть працювати на всій території США. Сьогодні компанія оцінює масштаб американського ринку, на якому ще дуже багато роботи для них, тому поки не планує вихід на зарубіжні ринки, зараз ціль – популяризація додатка по всій території США.

Всього за 2 роки розвитку компанія виросла з 4 осіб-співзасновників до 25 співробітників. Сьогодні структуру компанії сформовано, тут працюють 25 талановитих фахівців, у тому числі віддалено до команди Wisetack залучені інженерів з України та Аргентини. Компанія, перш за все, шукає талановитих фахівців, однодумців, задля чого має надійних партнерів у різних країнах, які допомагають знаходити найкра-

щих спеціалістів, які будуть рухати компанію вперед, і таким чином допоможуть досягти високих цілей. Зокрема, в Україні з пошуком таких співробітників допомагає компанія Svitla Systems.

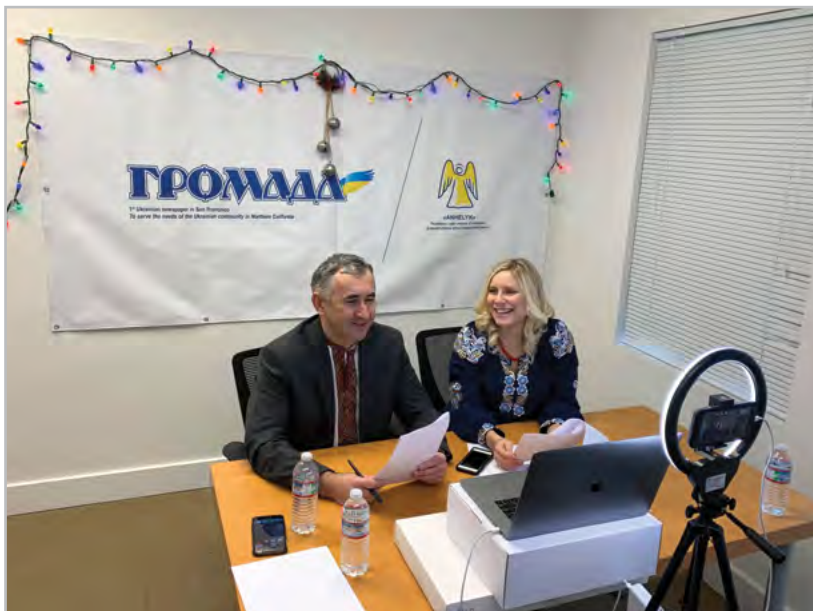
Незважаючи на те, що компанія може без втрати якості роботи працювати без офісу та особистих зустрічей, команда все одно цінує час проведений разом. До початку карантинних обмежень компанія запрошувала до себе в Сан-Франциско зарубіжних колег у гості, і протягом декількох тижнів чудово проводила з ними час, що допомагало усім відчувати себе справжньою командою. Сьогодні, команда будує плани на завершення карантину: першим ділом хочуть зібратися разом з тими колегами, яких давно не бачили та новими членами команди, особисто поспілкуватися та відпочити гуртом, наприклад, в якійсь країні Європи або ж завітати до колег в Аргентину.

Хоча компанія і молода, тут уже починають формуватися традиції. Час від часу, члени команди спільно обирають книжку, яку будуть читати, а після прочитання обговорювати – таким чином організовується своєрідний книжковий клуб всередині компанії. Крім того, у колег є й інші спільні інтереси, такі як катання на лижах та хайкінг. До карантину команді навіть вдавалося виїхати на тиждень на вояж (від слів work та vacation – «робочі канікули»): команда орендувала будинок у горах, разом каталися на лижах, і вдалося не тільки попрацювати, змінити обстановку, а й відпочити, займаючись спільним хобі. Як зауважив Микола Клименко, він дуже сподівається, що такі звичаї, як читанням книжок, спільні подорожі та прогулянки дійсно стануть традиціями, адже ніщо так не мотивує рухатися вперед – як сильна та дружня команда.

[Фундація «Ангелик» дякує всім жертводавцям] початок на стор.2

Після цього чоловік Аліни – Андрій Лесний заграє на саксофоні імпровізацію на мелодію пісеньки «Jingle Bells». Присутні щиро подякували йому за чудову імпровізацію.

Ведучий Ярема розказав, що «Громада» має свою стипендіяту Українського Католицького Університету в м. Львові Ольгу Махник, навчання якої проплатила \$3,300 у вересні 2020 року. Ольга – дочка загиблого воїна-учасника АТО, вона з м. Дніпро, їй зараз 19 років, навчається на 2-му курсі престижного Українського Католицького Університету (УКУ). Ольга з самого початку була присутня на івенті і коли їй надали слово, вона зворушливо розповіла про свого батька: «Я завжди буду пам'ятати мого батька Євгена, який в квітні 2014 року пішов на фронт, і при виході з Іловайського котла 28 серпня 2014 року, загинув. Він був керівником департаменту банку, я часто з ним дивилась фільми, подорожувала, вдячна йому за 13 років батьківської любові. Зараз я вже 3 року живу у Львові. Мені подобається тут бути, зустрічатися з різними цікавими людьми, подобається вчитися в УКУ, мені відкрився цілий світ можливостей, вивчаю культурологію, займаюся малюванням, фотографією, репортажами, створила новорічні тексти. Щира подяка від мене і моєї мами за вашу допомогу. Вітаю



всіх зі святом!».

Концертна програма продовжилася наступним виступом ансамблю бандуристок з м. Сакраменто під керівництвом Олі Герасименко, які виконали мелодію народного танцю «Орлиця».

Після цього ведучі оголосили підсумки аукціону.

Всього, в результаті аукціону було зібрано \$1,790

За підсумками події «Миколай приходить через Zoom» акумульовано \$5,895

Всі кошти, зібрані на івенті, будуть направлені на допомогу дітям. Ми-

нулого року більше 300 дітей з Львівської, Івано-Франківської, Тернопільської областей, м. Кропивницького отримали подарунки на Різдво. В цьому році заплановано подвоїти покриття дітей додавши Закарпаття та інші області.

До поздоровлень учасників вечора приєдналися керуючі пультом управління інвенту Олександр Стойкович та Наталія Аньон.

На закінчення концерту вокально-інструментальний гурт «Бурима» привітав всіх з Миколаєм і виконав 2 чудових колядок:

– «Jingle Bells. Дзень-Дзелень» на

українській мові в обробці гурту і – колядку «Старий рік минає, Новий наступає».

Ведучі і всі присутні подякували членам ансамблю за хорошу музику і побажали веселих свят.

Ярема і Лідія привітали всіх донорів, жертводавців, волонтерів, виконавців, всіх небайдужих учасників акції зі святом Миколая, наступаючим Новим Роком і Різдвом Христовим, побажали веселих свят і великого людського щастя.

На цьому вечір закінчився. Він тривав 1 годину 45 хвилин, але цей час пролетів дуже швидко для всіх учасників. Він дав нам відчуття єдності і співучасті а долях дітей українців, що віддали життя захищаючи батьківщину, зробив нас щедрішими і духовно багатшими, переконав, що добро не перемеловалося і воно перемає. Слава Україні!

Побачити запис івенту котрий пройшов на Zoom, можна за посиланням:

<https://fb.watch/2H3KQPLWFK/>

РОСІЙСЬКОМОВНИХ УКРАЇНЦІВ НЕ ІСНУЄ

**Єлизавета Бельська,
видавець і дружина Антіна
Мухарського**

Мій перукар Олександр, якому не зраджую вже 6 років, родом з Луганської області. Талант та цілеспрямованість зробили його фахівцем, потрібним у Києві. Єдине, що заважало йому бути для мене досконалим – російська мова. Втім, коли людина професійна та вихована, я намагаюся абстрагуватися і не надавати цьому значення.

Олександр розповідав про те, що подорожуючи із друзями за кордон, переходять на українську, щоб їх не приймали за росіян. А нещодавно згадував, що відвідував колись концерт у Білорусі й був вражений тим, що білоруською вдалося почути лише “Обережно, двері зачиняються” в метро. І дивувався, як це так, що білоруси мають свою мову і не го-



ворять нею. А потім спохопився, що ці слова й сам говорив мені російською.

Вчора знову чистила пір'ячко – робила зачіску. І вперше від слів вітання і до прощання Олександр

вільно і красиво щебетав зі мною дві години українською, вона лилася з його вуст значно природніше, хоча й трохи повільніше, ніж російська. Це підтверджує моє переконання, що російськомовних українців не існує. Є лише зросійщені.

Спитала в Олександра, що ж змінилося. Він відповів: “Не хочу, щоб у нас було, як в Білорусі”.

І я не хочу. Тому дякую йому й усім тим, хто попри зовнішні впливи, російське середовище і ЗМІ, звичку, ніяковість чи невпевненість знаходять мотивацію та сили, а в південно-східних областях нашої країни іноді й мужність, повертатися до джерел і переходити на українську, природну мову нашої держави.

Досить потурати ворогу!

PS: Якщо ви маєте власні успішні чи поки не дуже історії українізації, напишіть мені про них, будь ласка, у приватні повідомлення на фейсбук-сторінці Elizabeth Bielska.

[Кракаділи “русского міра”] початок на стор.1

тегорично вдячний!!!

Примітивність та примітивізація “русским міром” усіх складних форм людського буття, скалозубство над явищами, котрі недоступні їхньому обмеженому інтелекту, висміювання та демотивація відмінних від їхнього специфічного розуміння форм та явищ громадянського, культурного, мистецького характеру.

Примітив, легалізований “русским міром”, тішить деградаційне его соціальних приматів.

Примітивні російські серіали, музика, жарти, однозначні судження та поведінкові кліше легітимізують примітивність як чи не єдину прийнятну форму буття для “широких мас” або “простого народу”.

Але є і приємна новина. В еволюційному поступі виживають складні форми, здатні до швидких адаптивних змін на біологічному рівні та інтелектуально-аналітичному в контексті людського розвитку.

Хм... Хоча кракаділи, здається, зовсім не змінилися за останні 150 млн. років!!!

Це я до чого?

Стережіться кракаділів “русского міра”, що їх багато розвелось в проросійських ЗМІ в Україні. До речі, здатність вивчити українську мову є одним із маркерів вашої інтелектуальної повноцінності! Вчіться, еволюційуйте, розвивайтеся. Виживете ви – виживе і Україна – складний організм, який веде непримиренну еволюційну боротьбу з “русским міром”!!!



Радісного Різдва! З Новим Роком!

Merry Christmas & Happy New Year!

The San Francisco and Los Angeles
Friends of Ukrainian Catholic University and the
Ukrainian Catholic Education Foundation
wish our West Coast friends and supporters a happy
and healthy holiday season and all the
very best in the New Year!

Your strong commitment to UCU is enabling
Ukraine's best and brightest students to achieve
academic excellence, experience spiritual
growth and become tomorrow's leaders!

Your generous support is so greatly appreciated!

To donate: www.ucef.org

Ukrainian Catholic Education Foundation
2247 W. Chicago Ave.
Chicago, IL 60602
Tel: (773) 235-8462





АВТО | ДІМ | ЖИТТЯ | ЗДОРОВ'Я | БІЗНЕС | COVERED CA



СТРАХУВАННЯ
IGOR & IRYNA SLOBODYANY INSURANCE AGENCY



(415) 480-0990 5301 Madison Ave Suite 204, Sacramento CA 95841



OKSANA MELNYK

\$500 donation to a charity of your choice for each home bought or sold with Oksana.



"Oksana was a pleasure to work with on my first house purchase, ensuring a worry-free and amiable process for all the parties involved. Resourceful and detail-oriented, she was quick to respond to any inquiries and provide all the updates necessary. Oksana wasn't shy to negotiate better terms for me as a buyer, which is extremely rare to come across in today's competitive market. Her knowledge and confidence in closing the deal got us through the escrow with no glitch. In a heartbeat, I would recommend her to anyone looking for realtor services

— Kat G.

"I wholeheartedly recommend Oksana. She helped me to close the deal on my first home in San Francisco. San Francisco real estate market is complex and inelastic. Oksana is very proficient, prompt and has all required skills to be successful. She guided me through the process, was accommodative of the situation and provided me all the necessary guidelines to get the deal right."

— Alexei B.

All material presented herein is intended for informational purposes only. Information is compiled from sources deemed reliable but is subject to errors, omissions, changes in price, condition, sale, or withdrawal without notice. All measurements and square footages are approximate. Exact dimensions can be obtained by retaining the services of an architect or engineer. This is not intended to solicit property already listed. Nothing herein shall be construed as legal, accounting or other professional advice outside the realm of real estate brokerage. Compass is a licensed real estate broker. Equal Housing Opportunity.

Oksana Melnyk

Realtor®

925.378.9777

oksana.melnyk@compass.com

DRE 01955526

COMPASS

[Віталій Портников: **НОТАТКИ** за грудень] початок на стор. 1

тя, так не змінила його. Предстоятель Української греко-католицької церкви митрополит Святослав Шевчук навіть сказав під час однієї з передсвяткових розмов із вірянами, що пандемія насправді і стала початком нового сторіччя. І до цієї думки варто було б дослухатися.

Грудень минув у дискусіях про те, яким має бути новий локдаун і коли його буде запроваджено. І це повернуло нас до дискусій, які розпочалися у перші ж дні після початку пандемії. Як має реагувати Україна? Чи може бідна країна дозволити собі діяти так, як Сполучені Штати Америки чи країни Європейського Союзу? Якою буде ситуація в економіці нашої країни після запровадження безпрецедентних обмежень? І якою буде соціальна ситуація? І як це вплине на авторитет влади і популярність нового президента Володимира Зеленського?

Тепер ми знаємо відповідь на всі ці питання. Зеленський впевнено переміг у категорії «розчарування року» у соціологічному опитуванні, що його провів Центр Разумкова. Звісно, у категорії «політик року» чинний президент також переміг. Прихильників нагородити його цим почесним званням, втім, виявилися удвічі менше, ніж минулого року. І це, звичайно, відповідь суспільства на політику влади щодо подолання наслідків пандемії. Але, звичайно, не тільки на це. Як і можна було очікувати відразу після президентських і парламентських виборів у минулому році, різноспрямованість очікувань від нового президента, а також щира віра величезної частини його виборців у диво не могла не призвести до карколомного розчарування тих самих людей у своєму недавньому герої. І хоча поки що Зеленський перемагає на президентських виборах – якби ці вибори відбулися вже зараз – тенденція до падіння його рейтингу, його популярності є очевидною і неминучою. Як, втім, і рейтингу президентської партії «Слуга народу», велика частина депутатів якої у Верховній раді вже зараз не підтримує президента. А це означає, що тенденція не зміниться. І варто приглядатися до ін-

ших політичних сил. Тут питання тільки до нових чи старих.

Поки що падає рейтинг Зеленського і влади і зростає рейтинг двох політичних партій, які уособлюють собою два різні вектори розвитку України. Рейтинг «Європейської солідарності» попереднього президента Петра Порошенка – її виборці налаштовані на європейську і євроатлантичну інтеграцію України, на відмову від капітуляції перед Росією, яка й цього року продовжувала свою агресивну політику. І рейтинг ОПЗЖ, партії колишнього очільника адміністрації президента України й близького приятеля російського президента Володимира Путіна Віктора Януковича та одіозної Партії регіонів. І не дивно, що увесь проросійський електорат, навіть той, що голосував за Зеленського, сьогодні тягнеться саме до цієї партії, сподівається за її допомогою зупинити розвиток власної держави, повернути її до кремлівської орбіти.

Зараз виникає спокосу сказати, що у найближчому майбутньому політична боротьба відбуватиметься саме між цими двома політичними силами. Але ж насправді серед прихильників Зеленського чимало людей, які однаково далекі як від патріотів, так і від колаборантів. Яким просто все одно. І таким людям олігархи після неминучого провалу Зеленського зможуть запропонувати якийсь новий віртуальний проєкт, який також може спрацювати. І, можливо, ми зрозуміємо, хто стане на чолі такого проєкту вже наступного року.

Але для того, щоб популісти могли зберігати позиції, потрібно, щоб обережно діяла Москва. Адже багато людей, які голосували за Зеленського, щиро вірили, що йому вдасться домовитися з Путіним і припинити війну на Донбасі. Весь цей рік продемонстрував, що Кремль не готовий до якогось реального розуміння. На своїй останній прес-конференції на закінчення року Володимир Путін підкреслив, що це Україна не бажає виконувати домовленостей, досяг-

нутих під час останньої зустрічі у «нормандському форматі». Й пообіцяв надалі допомагати Донбасу – тобто підтримувати маріонеткові адміністрації, створені в окупованих районах Донецької і Луганської областей. Весь цей рік Кремль намагався схилити Зеленського і його оточення до прямих перемовин із власними маріонетками – і не схилив. Міністр закордонних справ Росії Сергій Лавров зробив з цього висновок, що за нинішньої української влади домовитися щодо Донбасу не вийде. Ніби справа в українській владі, а не у російських окупантах та їхніх найманців. Сам Зеленський абсолютно доречно звинуватив у продовженні війни Росію. А це означає, що навряд чи українці повірять якомусь новому популісту, який буде знову переконувати їх, що для припинення війни із жорстоким ворогом достатньо просто припинити стріляти. Адже Зеленський на цьому опікся. І спроби замороження конфлікту навряд означають, що війну припинено – навіть якщо називати ці спроби перемир'ям.

Адже саме цього року ми побачили, як закінчується перемир'я, навіть якщо воно продовжується роками. Маю на увазі війну між Азербайджаном і Вірменією за Нагірний Карабах. Сторони знаходяться у стані військового протистояння вже кілька десятиріч. Вони домовлялися про перемир'я, але доля районів Азербайджану, які дотепер контролювалися вірменськими силами, була вирішена не за столом перемовин, а на полі бою. А гарантами знаходження вірменського населення у Нагірному Карабасі стали не міжнародні посередники і не домовленості, які б визначили статус території Нагорного Карабаху, а російські війська. І таке розв'язання проблеми є серйозним уроком для України, нагадує, що Кремль готовий до багаторічного продовження конфлікту на Донбасі і що у Москві продовжують сприймати окуповані території як важливий важель впливу на Україну.

І тут, звичайно, велику роль грає підтримка українських союзників. Адже очевидно – якби не було такої підтримки, російський президент пішов би набагато далі у своїх пре-

тензіях до України, та й до інших колишніх радянських республік. А бажання утримати ситуацію на пострадянському просторі під контролем у Путіна є величезним. І це продемонстрували події у сусідній Білорусі, де люди вже котрий місяць протестують проти фальсифікації президентських виборів диктаторським режимом Олександра Лукашенка. А Кремль продовжує підтримувати цього одіозного правителя, який готовий стріляти у власний народ, тільки щоб зберегти владу. І фактично події у Білорусі і російське ставлення до неї повторюють те, що ми спостерігали на українському прикладі.

Саме тому без міжнародного тиску на Росію не обійтись. І тут багато що залежатиме від розвитку політичної ситуації у Сполучених Штатах. Весь цей рік для США був передвиборчим й дуже непростим з політичної точки зору. Але вже у січні наступного року почне працювати нова адміністрація. Чи буде новий президент США Джоозф Байден більш критично налаштований до Володимира Путіна, ніж його попередник Дональд Трамп й якими будуть перші конкретні кроки нового лідера на російському напрямку? Як будуть складатися стосунки нової американської адміністрації з українським керівництвом? Чи будуть запропоновані якісь нові форми підтримки і співробітництва і як це позначиться на ситуації в Україні? Насправді все це – питання, які визначатимуть ситуацію наступного року. Але тенденція була задана саме зараз, підсумками президентських виборів у Сполучених Штатах.

Саме тому таким непростим і визначальним був цей рік – рік пандемії і виборів, рік, коли ми проходили через випробування і давали самим собі відповідь на питання, як бажаємо жити надалі. Побажаємо ж собі успіху, будемо вірити, що здатні дати правильні відповіді на питання, які пропонує нам життя.

Newark Branch

With every account, we open a relationship.

There comes a time when you need your bank to be more than transactional. During this pandemic, you may have found yourself in a place of serious financial need and felt let down. That's the thing—you may not think it matters who you bank with, until it matters who you bank with.

Wouldn't it be great to have a bank that comes through when you need it most? Switch to Fremont Bank and get the financial support you deserve.

Visit us at the Newark branch or give us a call at (510) 943-1021.



———— The Fremont Bank Way. ————

 Equal Housing Lender | Member FDIC | NMLS #478471 | DEP-1529-1120

TRANSFER YOUR CREDIT CARD BALANCE & SAVE MONEY!

Переведіть баланси з інших кредитних карток, що мають високі відсотки, на нашу кредитну картку VISA та заощаджуйте!

2.00%

BALANCE TRANSFER FEE

0.00%

APR* FOR 12 MONTHS



Перейдіть до ukrainianfcu.org для повного графіку роботи і адреси відділень.

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION  УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

ПРОПОНУЄМО ВСІ ВИДИ ПОСЛУГ!

- Чекові рахунки
- Ощадні рахунки
- Сертифікати
- Позики
- Кредити на Нерухомість
- Платіжні Картки VISA®
- Онлайн і мобільний банкінг

ЗАПРОШУЄМО ДО НАШИХ ВІДДІЛЕНЬ!

Citrus Heights, CA
7084 Auburn Blvd.
Citrus Heights, CA 95621
916-721-1188

Rancho Cordova, CA
11088 Olson Dr.
Rancho Cordova, CA 95670
916-894-0822

*APR is Annual Percentage Rate. Offer applies to balance transfers only and is valid beginning 1/1/2021 through 4/30/2021. Promotional APR of 0.00% is valid for 12 billing cycles from the date of first qualifying transfer. After twelve billing cycles a variable purchase APR will take affect based on member's credit score at the time of the balance transfer and will be applied to any unpaid outstanding balance. Variable APR will vary with the market based on the Prime rate. Existing UFCU Visa Credit Card balances do not qualify. New UFCU Visa Credit Card accounts subject to credit approval and/or co-signer. In some cases, UFCU may not be able to process a balance transfer request. Please see us for complete details. Membership eligibility required. Federally insured by NCUA.



[Фронтowa бувальщина з Авдіївської промки] початок на стор.1

фактом, лише починалися на позиціях якісь рухи поза окопами, то одразу прилітала «улітка» ВОГів з АГСу.

Граната від ВОГа – штука огидна. Вибухаючи, вона розліталася тисячею дрібнесеньких осколків-пружинок, які обов'язково знаходили незахищені місця, навіть під броніком, і потім лікарі місяцями намагалися безпечно виколупати їх із м'яса бійців.

Микола, роздумуючи про всі ті жажіття осколкових поранень, відчув вже «крайній» зов із нетрів власного тіла. Все, треба йти! Або вже всратися тут, прямо в бліндажі. Друзі, звісно, таке не дуже зрозуміють, і сміху точно буде на місяці. Щонайменше. Або і гірше – якийсь альтернативний «позивний» причепиться.

Авдіївська промка – автомат, каска та боронік бійця, який відійшов «до вітру»

Микола, тримаючись огірочком, і

граючи м'язами сфінктера трішки виліз з бліндажу і глянув вздовж зигзагоподібної протоптаної у снігу стежки на туалет. Он він – прямо за стежкою, у корчах. Добротний, цегляний, з міцними ще радянськими дерев'яними дверима. І тут до нього усього – метрів п'ятдесят. Пройти повз турнік, повз розбиту мінами купу цегли, яка залишилися від чийсь дачі, перебігти малинник, і вже там – в туалеті.

От якби вже було темно... Але до темряви ще як мінімум година. Не втерплю. Треба йти. Не вдієш.

Микола про себе матюкнувся, потім згадав Бога і потроху пішов.

Ось і турнік вже. Та нормуль. Дійду. Не такий страшний чорт, як ...

– Бум, бум, бум, бум, бум, бум... Микола заляк. Виходи з АГСу важко сплутати з чимось іншим.

Страх, адреналін та його дикий поклик «до вітру» одночасно вибили геть усі думки з його голови, і він з раптово бабським зойком просто побіг. Точніше, навіть не побіг, а низенько полетів прямо над сірим снігом у бік зафіксованої вже раніше у підсвідомості цілі – туалету.



Звісно, якби добре подумати та все зважити, то ліпше було б побігти назад до бліндажу, або ж за пару стрибків чкурнути та сховатися за цеглою розбитої дачі. Але ж страх – він не думає, він діє (і це ще добре, якщо діє). І зазвичай він діє за сценарієм, який раніше вже було зафіксовано глибинами підсвідомості. По ідеї, це мала бути вже звична реакція: «летить – лягай», але зараз, «зов» у тій підсвідомості все «пересрав». І Микола просто побіг.

Перші гранати почали падати шахматкою позаду, десь біля виходу з бліндажу, коли він вже добігав до свого «укриття».

– Шррр. Бах! Шррр. Бах! Шррр. Шррр. Шррр. Бах! Бах!

Під ці звуки Микола влетів до сральні. Як він закрив двері і як впав калачиком на підлогу біля дюрки, цього його пам'ять не зафіксувала. Не пам'ятав він і того моменту, коли всрався.

Може, це було ще, коли він лише звук виходів почув, а може й потім. Він просто не пам'ятав, бо так влаштована робота пам'яті під час

стресової загрози життю.

«От і покавав», – зло подумав про себе Микола, коли вже розриви застигли і підсвідомість передала керування верхнім рівням мозку. «Тепер якось треба назад і непомітно перевдягтися».

Микола не був «сциклом». Ба, навіть навпаки – побратими вважали його хоробрим. Просто йому невчасно захотілося. На війні буває.

Хлопці, звісно ж, про його «забіг» знали. Приходи з АГСу не приховаєш. А от те, що всрався, вдалося скрити.

P.S. Засновано на реальних подіях у Авдіївській промці у недавні роки війни Росії проти України.

Антін Мухарський: НА БЕРЛІН!

(уривок з книги «I AM NOT RUSSIA»)



В липні 1996-го у старому, смердочому автобусі MAN ми з трупною театру «Золоті ворота» поспішали на Единбурзький театральний фестиваль аби представити шановній публіці виставу «Murderer» поставлену за мотивами «Злочину та кари» Достоевського.

У зоні митного догляду на польсько-німецькому кордоні нас протримали майже шість годин, а все через один прикрий випадок, що стався з непитущим Клімом Микитовичем, якого я далі просто звати-му «Микитич», оскільки під час подорожі він став мені за друга, з яким ми гарно проводили час, граючи в дурня, де я в підсумку виграв з рахунком 108 проти 89-ти.

Горілки він не вживав, бо реально закодувався на рік, і про це в колективі добре знали, а тому не дошкул-ляли артисту тупими докорами на кшталт: всі непитущі або хворі, або падлюки.

Для того, щоб полегшити собі перехід до абсолютної тверезості, Микитич завів подорожню звичку безперервно потягувати каву, яку він заварював у металевому червоному кухлі з олімпійським мішкою, заливаючи розчинну «Галку» окропом з китайського термоса розмалюваного лелеками. Окріп добував на зупинках, які траплялися біля дорожніх кафе та ресторанів.

Бальзаківського віку жінки захоплено дивилися на двохметрового багатиря в блакитній майці з логотипом радянського спортивного клубу «Буревістник», який з широкою усмішкою, повною прокуренних зубів, завалювався на їхню територію.

«А ще мій рідний дядя Георгій Костянтинович Жуков виграв Велику Вітчизняну Війну!» — заявляв гордо, але дехто в колективі казав, що він просто «п...здить», бо жодних вагомих доказів цього родичання так і не представив. Окей, повіримо на слово.

У боротьбі за окріп небіж легендарного маршала легко ламав комерційні загати і в Польщі, і в Україні, аж допоки на польсько-німецькому кордоні його не спіткала люта невдача.

Простоявши понад три години в черзі, ми нарешті дісталися зони митного огляду. На той час китайський термос Микитича геть спорожнів.

Піду прогуляюся до кав'ярні, — хитнув головою вбік яскраво освітленої скляної споруди, куди вже потягнулася зграйка наших дівчат, терміново шукаючи вбиральні.

Намацуючи під сидінням клітчаті вовняні капці, він зашарудів шматками газет, які навалив просто під ногами, розпаковуючи дбайливо загорнуті дружиною в дорогу домашні пиріжки.

Повернувся за п'ять хвилин з порожнім термосом наперейми і з обличчям настільки страшним і зсудомленим, що мені здалося, буцім його хапнув приступ грудної жаби.

— Ай суки... суки... — тільки й цідив крізь цементно стиснені зуби.

— Що сталося, Микитичу?

— Вони вимагають у мене гроші за воду! Уявляєш собі, я підходжу до

касирки і питаю: вода, вода, хайс васер, як ти мене навчив... А вона мені найн, найн, і щось таке пальця-ми крутить, типу гроші давай? Фашисти прокляті, я їм цього так не залишу... — Микитич смикнувся, нахилився уперед і знову зашарудів газетами, шукаючи щось у великій сумці типу «Адідас», яка стояла в нього під сидінням.

Взагалі-то він завжди розмовляв російською, але я, щоб не псувати карму цього твору «собачою мовою», перекладатиму його чьокання і а-кання на солов'їну.

Цього разу Микитич, покинувши порпатись у сумці, випірнув над спинкою сидіння із сріблястою монетою в руці.

— П'ять марок! То дружина дала. Ходімо, допоможеш мені у спілкуванні...

У кафе було людно.

Вільні місця хіба що за стійкою уздовж скляної вітрини, прикрашеною неоновим вивіскою. За столиками німці, поляки, зграя галасливих росіян. Велелюдність у залі пояснювалася сполученістю кафе з великим дьюті фрі-магазином, де вся вищеозначена публіка затарювалася дешевими як для Євросоюзу товарами.

Микитич суворо попензлював просто до касирки, не зважаючи на людей з таями, які чекали своєї черги.

— Скажи їм, що я вже стояв у черзі до цієї товстухи (демонстративно тицьнув пальцем на касирку).

Я зсудомлено проковтнув слину і вибалушив очі, з усієї сили намагаючись підшукати відповідний до ситуації словниковий запас. Нарешті прогел'готів, звертаючись до черги англійською, бо німецькою знав вкрай мало:

— Е-е-е-е, ви стейт хиа ені тайм егоу, енд нау кам бек віз мані фор зе тейк онлі ті. (Ми стояли тут декілька хвилин тому і повернулися з грошима, аби взяти тільки чай.)

Відвідувачі, що сиділи за сусідніми столиками, повернули голови у мій бік і я відчув себе в головній ролі вистави під довгою, цілком постмодерною назвою «Жебракуваті українські актори в шахраюватий, маніпулятивний спосіб добувають окріп для колишнього алкоголіка».

— Вер ар ю фром? Раша? — змірявши мене ущипливим поглядом, запитав носатий дідуган з черги, на таці в якого поруч з банкою пива і картопляним салатом помпезно парували дві товсті баварські сосиски.

— Ноу, ви а нот раша, ви а юкрейніан...

— Раша, раша, — голосно перебив мене Микитич, виступаючи уперед, — всі ми раша, совьет юніон... Ан-дестенд? Сою-ю-ю-з нерушімий рес-публік свобо-о-о-одних... Я стояв тут у черзі... Я чай хочу взяти...

— Гоу е старт оф лайн, — сухо і вольово тицьнув собі за спину пальцем носатий.

— Шо він каже?

— Каже, щоб ми стали в кінець черги.

— Та пішов він на х..й, старий поц! Я тут до тебе стояв, поймав?

На ідіому «на х..й», проказану досить голосно, відреагувало значно ширше коло відвідувачів. Навіть росіяни затихли і з їхнього кута веселим горобчиком до моїх вух долетіло «о, тоже наши!»

І тут у справу втрутилась касирка-німкеня. Тлуста така дама, трохи схожа на Геринга, в білому очіпку і червоно-клітчатому сарафані. Вона піднялася зі свого місця і взявши руки в боки, розродилася шпрехастою промовою, з якої я зрозумів тільки: цурюк (назад), дисциплінен (перекладу не потребує) і русіше шайзен (ну, ви зрозуміли).

У кафе запала тиша.

Після промови касирка знову всілася на місце і трохи нервово, наспівуючи, либонь, похідний гімн люфтваффе, натхненно вдарила по клавішах новенького касового апарата, вибиваючи чек інтелігентній німецькій парі з двома дітьми.

— Ну я їм зараз влаштую шайзен, — гримучою змією прошипів Микитич і, ніжно притулившись до грудей рожевого китайського друга, рушив у протилежному від касирки напрямку.

— Чому ви називаєте нас рашею? — спитав я пошепки, коли ми зайняли місце в кінці черги.

— Бо вони не відрізняють, де українець, де білорус, молдаванин, росіянин чи прибалт.

— Ай ем нот раша...

— Та кинь, пuste...

А й дійсно, як вони так безапеляційно визначають серед купи європеїдів людей з колишнього радянського союзу? Ну, зрозуміло, російська мова. Але коли ми навіть мовчимо, роздивляючись у дьюті фрі-етикетки на алкоголь, нас на касі все одно чітко викупають як рашу.

То що видає в нас совків? Неохайний, а часом яскравий і вульгарний одяг із схильністю до бикуватості спортивності? Скутість? Дивакувата манера поведінки? Розгублений, насторожений і водночас колючий вираз очей? Примхливо відкопилена губа та занадто яскравий макіяж у дам? Підкреслено зверхне ставлення до оточуючих, за яким ховається елементарна непевність у собі. Золоті хрести на грудах і товсті ланцюги на зап'ястях? Дивний винахід постсовка, що називається «барсетка»? Хамська нечемність? Галасливість? Запах з рота? Нечищене або убоге взуття? Золоті зуби? Недоглянутість нігтів? Форма черепа з плоскими монгольськими потилицями? Дешева біжутерія? Широкі вилиці? Погані звички і зачіски? Все те, що можна охарактеризувати терміном «деградативна селекція совка».

— Айне чай бітте, — міряючи зверхнім поглядом касирку, каже Микитич кидає перед нею на прилавок велику сріблясту монету.

Посеред таці, яку він совав перед собою на металевих рейках, стоїть лише самотня порожня порцелянова чашечка, з усіх боків дбайливо обкладена джудиною пакетиків із дармовим цукром.

— Драй марк ергебен... — кидає Герінг у жіночій спідниці три монети на скляну тарелю перед касою, вибиває чек і робить рукою хореографічний пас вбік дерев'яного боксу, де в окремих скриньках лежать понад два десятки сортів чаїв у пакетиках.

— Чорний беремо? Класичний? — суворо підібгавши губи, звертається до мене «буревістник».

— Класичний! — киваю я головою, згадуючи балет «Лебедине озеро», який за радянських часів завжди демонстрували перед тим, як сповістити про чергову катастрофу на кшталт смерті генсека чи вибуху у Чорнобилі.

В повітрі дійсно пахне бідосою.

Чим же ж закінчиться це, безперебільшення, епохальне цивілізаційне зіткнення емоційного анархічного Сходу і виваженого структуровано-

го Заходу?

Бабах! Микитич кидає тацю на мармурову стійку поруч з мультикавоваркою. Далі впевненим рухом нащадок маршала Жукова висмикує з двохлітнього термоса пробку, і, натискаючи на кнопку «Хайс васер», підставляє горлечко туди, звідки ллється паруюча волога.

«Найн, найн...» — волає зі свого закутку герингоподібна касирка.

— А ти, сука, Сталінград помніш-ш-ш-ш!? — обертається до неї в три чверті Микитич, не відпускаючи кнопки.

Постать його і без того велична вмиє набуває монументальних рис.

Наче висічений в камені політрук з культового фото «В атаку», драма що у повстанних капцях і старих спортивних штанях, із задньої кишені яких стирчить шматок дешевого туалетного паперу, він у своїй футболці «Буревістник», мов би стає новим символом боротьби всіх економічно пригноблених громадян колишнього СРСР, чиї діди врятували цей світ від фашизму, апріорі виборовши жебракуватим нащадкам цивілізаційне право безкоштовно п...здити окріп у німецьких прикордонних забігайлівках.

— Гітлер кап-у-у-у-ут! — театраль-но вигукує Микитич басом, звертаючись до усіх відвідувачів у залі.

— У-у-у-у! Гітлер капут! — оплесками вітають його росіяни й радісно регочуть. — Ура-а-а-а, наши в городе!

— Франц, Франц... — щосили гукає касирка і за мить з дверей із надписом «нур фюр мітарбайтер» з'являється молодий чорнявий хлопець у фартуху, що допіру приправ за відвідувачами таці з брудним посудом.

— Курская дуга-а-а-а-а, — ще гучніше волає Микитич.

З появою Франца у повітрі мов блискавка спалахує слово «поліцей», яке він вимовляє рвучко, рушаючи до скляних дверей, що ведуть до магазину безмитної торгівлі.

— Микитичу, ходіте звідси... — смикаю я його за лікоть, — ну його той окріп, зараз поліція прийде...

— Ложі я на ніх с прибором. Я — грейт раша артист, еду на фестиваль і іспитиваю фінансову нужду по причіне того, що американці при особнічестві європейських спецслужб і їх пріхвостней развалілі мою могутчу родіну Советській Союз, который спас мир от корінчевої чуми...

— Яка, на х..й, чума! Ви окріп у них безкоштовно п...здите...

— Не п...жжю! Тварь я дрожащая ілі право імею..? Где ето відано, что б над православними людьми так в міре іздевались?!

— Які, на х..й, православні люди, ви ж самі казали, що все життя були убежденным атеїстом-ленінцем...

— А теперь стал православним! Меня жена недавно воцерковіла, я даже крестік на время поездки надел і нахожусь под зашїтой Бога... Алілуйа-а-а-а-а, слава тебе Боже-е-е-е, — несподівано затягнув жалісним дискантом, прискіпливо зазираючи у горлечко термоса, куди увесь цей час неспішно стікав дармовий окріп.

Він набрав повний термос і закрив кришку саме в той момент, коли у залі в супроводі Франца з'явилося двоє поліцейських. При їхній появі православний ленінець почав по-діловому заварювати чесно придбаний класичний чорний чай.

Весь цей час поліцейські намагалися розібратися в ситуації, ставлячи запитання Микитичу та трохи розгубленому Францу.

— Я с поверженной нацією не разговаріаю! — зневажливо відрізав артист, підносячи до вуст чашечку з чаєм, і відкопилившись мізинець ну чисто граф Олексій Толстий.

Проте ані аристократичні манери, ані віра в бога, ані славне минуле

ДЛЯ ДІТЕЙ

Ілюстрація - Ольги Іонайтис

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ

Бог предвічний
народився!
Прийшов днесь із небес,
Щоб спасти люд свій
весь,
І утішився.

В Вифлеємі народився,
Месія, Христос наш,
І Пан наш, для всіх нас,
Нам народився.

Слава Богу заспіваймо!
Честь Сину Божому
І Пану нашому,
Поклін віддаймо!

ДОБРИЙ ВЕЧІР ТОБІ

Добрий вечір тобі, пане
господарю, радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

Застеляйте столи, та все
килимками, радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

Та кладіть калачі з ярої
пшениці, радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

Бо прийдуть до тебе три
празники в гості, радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

А той перший празник
– Рождество Христове,
радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

А той другий празник –
Святого Василя, радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

А той третій празник
– Святе Водохреща,
радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

Хай святкує з нами вся
наша родина, радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

Вся наша родина, славна
Україна, радуйся!
Ой радуйся, земле, Син
Божий народився! (2)

НОВА РАДІСТЬ СТАЛА

Нова радість стала, яка
не бувала,
Над вертепом зізда
ясна світлом засіяла.

Де Христос родився, з
Діви воплотився,

РІЗДКЯНІ КОЛЯДКИ



Як чоловік пеленами
убого оповився.

Пастушки з ягнятком
перед тим дитятком
На колінця припадають,
Царя-Бога вихваляють.

– Ой ти, Царю, Царю,
небесний Владарю,
Даруй літа щасливії цього
дому господарю.

Даруй господарю, даруй
господині,
Даруй літа щасливії
нашій славній Україні.

БОГ СЯ РАЖДАЄ

Бог ся раждає,
Хто ж го може знати.
Ісус 'му ім'я,
Марія 'му мати.

Приспів:
Тут ангели чудяться,
Рожденного бояться,
А віл стоїть трясеться,

Осел смутно пасеться,
Пастиріє клячуть,
В плоті Бога бачуть,
Тут же, тут же,
Тут же, тут же, тут!

Йосиф старенький
Колише Дитятко.
Люляй же, люляй,
Мале отрочатко.

Приспів

Марія 'му Мати
Прекрасно співає,
А хор ангельський
Їй допомагає.

Приспів

Щоб те Дитятко
Було все веселе,
Грають, співають,
Українські села.

Тутки лемки співають,
Подoliaки іграють,
Волиняк щось міркує,
Бойко легко танцює.

Полтавець плясає,
Гуцул трембітає,
Тра-ра, тра-ра, тра-ра-
ра-ра-ра! (весь куплет – 2)

ТИХА НІЧ

Тиха ніч, Свята ніч,
Ясність б'є від зірниць.
Дитинонька пресвята,
Така ясна, мов зоря,
Спочиває тихо
В тихім-тихим сні.

Тиха ніч, Свята ніч,
Гей, утри сльози з віч,
Бо Син Божий йде до нас,
Цілий світ любов'ю спас.
Вітай же нам,
Святе Дитя!

Тиха ніч, Свята ніч,
Ясний блиск з неба б'є.
В людським тілі Божий
Син
Прийшов нині в Вифлеєм
Щоб нам спасти
Цілий, цілий світ.

ДРУКОВАНІ ТА РУКОПИСНІ ЛІТЕРИ						
Аа а <i>Аа</i>	Бб бе <i>Бб</i>	Вв ве <i>Вв</i>	Гг ге <i>Гг</i>	Ґґ ґе <i>Ґґ</i>	Дд де <i>Дд</i>	Ее е <i>Ее</i>
Єє є <i>Єє</i>	Жж же <i>Жж</i>	Зз зе <i>Зз</i>	Ии и <i>Ии</i>	Іі і <i>Іі</i>	Її ї <i>Її</i>	Йй йй <i>Йй</i>
Кк ка <i>Кк</i>	Лл ел <i>Лл</i>	Мм ем <i>Мм</i>	Нн ен <i>Нн</i>	Оо о <i>Оо</i>	Пп пе <i>Пп</i>	Рр ер <i>Рр</i>
Сс ес <i>Сс</i>	Тт те <i>Тт</i>	Уу у <i>Уу</i>	Фф еф <i>Фф</i>	Хх ха <i>Хх</i>	Цц це <i>Цц</i>	Чч че <i>Чч</i>
	Шш ша <i>Шш</i>	Щщ ща <i>Щщ</i>	Ь знак м'якшення <i>Ь</i>	Юю ю <i>Юю</i>	Яя я <i>Яя</i>	



Розмальовка "Різдво"

ДЛЯ ДОЗВІЛЛЯ

1		2	3	4		5	6	7		8
		9			10					
11							12			
				13		14				
15	16		17				18		19	
20		21					22	23		
	24			25		26				
27				28				29		30
		31				32				
33	34			35				36	37	
	38		39			40	41			
42					43		44			45
46			47	48		49			50	
		51		52				53		
54			55				56			
		57		58		59				
60						61				

ЗА ГОРИЗОНТАЛЛЮ:

1. Молочний продукт, що нагадує кефір. 5. Вацлав... (чеський політик, драматург, есеїст). 9. Штат у США. 11. ... Кареніна. 12. Гвинтовий пристрій (транспорт) для переміщення чи змішування сипких, рідких, тістоподібних і т. ін. матеріалів. 13. Південна вічнозелена деревна рослина родини лілійних з довгим колючим листям і жовтуватобілими квітками. 15. Міжнародна одиниця електричного опору. 17. Сильна буря, вітер на морі чи озері та спричинене цим велике хвилювання води. 19. ...-... (звуконаслідування, що означає крик зозулі). 20. Видовжена вперед передня частина голови деяких тварин. 22. Графство на сході Ірландії. 24. Почуття міри, що підказує правильне розуміння або оцінку явищ дійсності. 26. Виїмка, рівчак, вирізьблені або витиснуті спеціальним знаряддям на поверхні чого-небудь. 27. Місце з'єднання зшитих кусків тканини, шкіри і т. ін. 28. Гора в Західній Африці, на території Того. 29. Завідуючий. 31. Асоціація українських банків. 32. Руда фарба. 33. Людина, пристрасно віддана якій-небудь справі, захоплена якоюсь ідеєю. 35. Найвищий пік Криту. 36. Пан Гі ... (8-й Генеральний секретар ООН). 38. Різкий сильний поштовх, що утворюється внаслідок короткочасного зіткнення рухомого тіла з яким-небудь іншим тілом. 40. Старовинна іспанська срібна монета. 42. Частина одягу диякона, перев'язь, розшита хрестами, що одягається на ліве плече. 44. Дрібні частки твердих речовин, що виділяються з рідини або газуваного середовища й осідають на яку-небудь поверхню. 46. Здивування, здогад. 47. Рід хижих птахів родини яструбових ряду соколоподібних. 50. Одна зі складових назв звуків, те саме, що D або d. 52. Організація Об'єднаних Націй. 54. Римський політичний діяч, сенатор, претор 44 року до н. е. 56. Річка на Північному Кавказі, ліва притока річки Кубань. 57. Хімічний елемент, що належить до VII групи періодичної системи, який з металами утворює солі. 60. Красуня (розм.). 61. Місто на Чорноморському узбережжі Кавказа, РФ.

ЗА ВЕРТИКАЛЛЮ:

1. Той, хто охоче займається чим-небудь, кохається в чому-небудь. 2. Пошкодження тканин тіла або внутрішніх органів людини, тварини чим-небудь. 3. Група довгохвостих папуг. 4. Вираження заперечення співрозмовникові. 5. Японська настільна гра. 6. Муніципалітет у Франції, у регіоні Центр, департамент Ер і Луар. 7. ... Удовичич (сербський ватерполіст, олімпійський медаліст). 8. Закриття підприємств і масове звільнення робітників з виробництва. 10. Актор, який зіграв Уерлі у фільмі «Звіробій» (Союзтелефільм, 1990). 13. Кормова частина палуби корабля від грот-щогли або від кормової рубки до ахтерштевня. 14. Міра земельної площі. 16. Податок, що його справляють з юридичних і фізичних осіб у разі здійснення між ними або між ними та державою певних дій, перелік яких визначає законодавство. 17. Загальний тяжкий розлад життя важливих функцій організму, спричинений порушенням нервової регуляції життєво важливих процесів. 18. Неосвітлений простір; темрява. 19. Держава у Вест-Індії, розташована на найбільшому однойменному острові та прилеглих островах в Карибському морі. 21. Вічнозелена південна чагарникова рослина родини губоцвітих, з якої добувають ефірну олію. 23. Місто обласного підпорядкування в Росії, центр району Нижегородської області. 25. Місце тимчасового розташування війська поза населеним пунктом. 26. Робітник, що готує їжу. 27. Начальник установи, підприємства, відділу тощо. 30. ..., вона, воно. 34. Гіпотетичне поле, яке створюється живим організмом. 37. Птах родини фазанових. 39. Муніципалітет у Франції, у регіоні Аквітанія, департамент Атлантичні Піренеї. 41. Персонаж давньогрецької міфології, син Лікімнії. 42. Гриб-підберезник. 43. Мовна одиниця, що являє собою звукове вираження поняття про предмет або явище об'єктивного світу. 45. Проміжок часу в десять днів. 48. Сімнадцята літера грецької абетки. 49. Назва серії літаків авіаконструктора Антонова. 51. Музична форма, заснована на розвитку однієї теми (рідше — двох або трьох тем), що проводиться поперемінно в різних голосах (вокальних або інструментальних). 53. Почуття поваги, що ґрунтується на визнанні великих чеснот, суспільної ваги або позитивних якостей кого-, чого-небудь. 55. Мідний велетень на Криті, що відганяв від острова чужинців. 56. Спадкове земельне володіння в епоху феодалізму, яке надавалось васалу за умови несення ним військової служби та виконання інших повинностей. 58. Шостий звук музичної гама, а також нота, що позначає цей звук. 59. Відгук на звертання.

ЛЕГКИЙ РІВЕНЬ

			2		3		5	
5				9		2	3	
		2	5		4	1		
7	4			2	9			3
1	6						2	7
2			1	5			6	9
		7	3		5	6		
	5	4		7				2
	1		9		2			

СЕРЕДНІЙ РІВЕНЬ

		9					6	
2	6			4		1		
					6		3	5
5				9		3		7
3	8	2				9	5	4
9		4		5				1
1	9		3					
		7		8			9	3
	3					2		

4	6	1	2	2	9	7	5	8	3	4
3	6	9	5	4	8	1	8	4	2	6
8	1	9	6	3	5	2	7	4	8	1
9	7	4	2	5	3	3	9	6	8	1
3	8	2	6	1	7	6	9	5	4	1
5	1	6	4	9	8	6	4	6	1	5
7	4	1	9	6	2	2	9	8	3	5
2	6	3	8	4	5	1	7	9	6	8
8	5	9	7	3	1	4	6	2	5	1

8	1	3	9	6	2	2	7	4	5
6	5	4	8	7	1	3	9	2	1
9	2	7	3	4	5	6	8	1	4
2	3	8	1	5	7	4	6	9	1
1	6	9	4	3	8	5	2	7	1
7	4	5	6	2	9	8	1	3	5
3	9	6	2	5	8	4	1	7	6
5	8	1	7	9	6	6	2	3	4
4	7	6	2	1	3	9	5	8	1

КНИГИ

«БОГОРОДИЦЯ У
СИНАГОЗІ»,
«ТЮРМА ДЛЯ ЯНГОЛІВ»,
«ДЗВОНИ МАЙДАНУ»
Віталій Портников



Журналістський публіцистичний цикл у трьох книгах. Частина 1: «Богородиця у синагозі» (вересень 2000 – серпень 2006), частина 2: «Тюрма для янголів» (вересень 2006 – вересень 2011), частина 3: «Дзвони Майдану» (жовтень 2011 – січень 2018).

Тритомовик Віталія Портникова охоплює події становлення української держави, зокрема обидва Майдани, й надає змогу читачеві ретроспективно осягнути явища та процеси української історії як в укра-

їнському, так і в загальносвітовому контексті.

Книжку «Богородиця у синагозі» 2011 року відзначено спеціальною відзнакою Малого журі науковців (історія) Львівського форуму видавців.

Книжку «Богородиця у синагозі» перекладено польською мовою і оприлюднено 2014 року видавницт-

вом «Most» (Vitalij Portnikow. «Matka Boska w synagodzee»).

Наукове видавництво «Акта» представляє на здобуття Національної премії України імені Тараса Шевченка 2019 року журналістський публіцистичний цикл у трьох книгах «Богородиця у синагозі», «Тюрма для янголів» та «Дзвони Майдану» Портникова Віталія Едуардовича за номінацією «Публіцистика, журналістика».

[I AM NOT RUSSIA] початок на стор. 11



його предків, ані страшні вигуки «ай ем грейт раша артїст» не врятували Кліма Жукова від нахабних дій німецьких поліціантів, що, узявши його під білі рученьки, потягли до відділку.

— Оресте, друже, — смикнувся він у скляних дверях, — скажи нашим, що я бився до останнього. За світ без фашизму. За вашу і нашу победу. Раскудрявий, кльон зельоний, лист резной... Буде-е-е-м ж-и-и-и-ить!

Шість годин! Бляха, цілих шість годин до третьої ночі простирчали ми через цей «кльон зельоний» на польсько-німецькому кордоні.

Після подібних вихиласів допіру добрі німецькі митники примусили нас вивалити із салону свої бебехи і ми пів ночі просиділи на розхристаних сумках, поки вони ре-

тельно оглядали бус на наявність прихованої контрабанди.

Замурзані, немиті, невиспані і злі ловили на собі зловтішні посмішки поляків і прибалтів, чиї обличчя пропливали повз у високих вікнах туристичних та рейсових автобусів, оглядаючи циганський табір українських театралів-заробітчан.

— Я ж кажу — фашисти! — нарешті повернувшись до автобуса, знову спробував Микитич завести свою катеринку, але Галя Тиркало, назвала його «збуханим мудаком» і він заткнувся.

— Термос хоч віддали? — запитав я увраз постарілого «буревестника», що знову зайняв сидіння попереду мене.

— Віддали. Останні три марки за окріп заплатив.

— То чому ж раніше так було не зробити?

— Гонор, кураж...

— Дикість все то азійська!

— Згоден, — гірко погодився Микитич.

— «Руссо туристо — обліко морале», — зрезюмував водій і автобус рушив на Берлін.

ДОМАШНІ РЕЦЕПТИ

- ІНГРЕДІЄНТИ
- Пшениця (крупя): 500 г
 - Мак: 300 г
 - Горіхи (волоські, фундук, мигдаль): 400 г
 - Родзинки: 150 г
 - Курага: 150 г
 - Мед: 150 г
 - Сіль: за смаком

1. Пшеницю добре промиваємо та замочуємо в холодній воді на 2 години.
2. Потім знову промиваємо пшеницю, заливаємо водою, накриваємо кришкою і ставимо варитися на середній вогонь до готовності (близько 2 годин). За потреби, якщо вода буде сильно кипіти, доливаємо ще води. Зварену пшеницю промиваємо кип'яченою водою.
3. Мак запарюємо окропом на 30 хвилин, а потім перетираємо до однорідної білої маси. Можна ско-

РІЗДВЯНА КУТЯ



ристатися блендером або м'ясорубкою, але, як показує практика, мак, перетертий вручну в макітрі, виходить набагато смачнішим.

4. Родзинки та курагу також запарюємо окропом на 30 хвилин, а потім курагу подрібнюємо.
5. Горіхи підсушуємо в духовці або на пательні, щоб легше чистилися, і також подрібнюємо.
6. З'єднуємо кашу, мак, курагу, родзинки та горіхи, додаємо мед. Солимо до смаку та перемішуємо. Якщо кутя вийшла дуже густою, розбавляємо її кип'яченою водою або узваром.
7. Готову кутю ставимо в холодильник і подаємо на стіл холодною.

<https://smachno.ua/ua/recepty/osnovnye-blyuda/rozhdestvenskaya-kutya/>

НАЙБІЛЬША В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ ПЕРЕСИЛОЧНА КОМПАНІЯ

MEEST SHIPPING COMPANY - INTERNATIONAL PACKAGE DELIVERY SERVICE

ПЕРЕСИЛКА ПАЧОК

МІСТ MEEST

SHIPPING COMPANY

Телефон: 1-800-617-2545

СКОРИСТАЙТЕСЯ ДОБРОЮ НАГОДОЮ ДОПОМОГТИ ВАШИМ РІДНИМ ТА БЛИЗЬКИМ

ФІРМА "МІСТ" ГАРАНТУЄ НАДІЙНИЙ СЕРВІС ТА НАЙКРАЩІ ЦІНИ



Alexander Stoykovich
Business Development Advisor

RISE SERVICE

Do you need a Developer for your website?

Now is the time to get more sales through your website, sharpen your digital presence, and expand your market footprint.

Text "Consultation" to the number below and we will get in touch with you shortly.
+1 (415) 735 6706

Affordable website and Web Application development with Node.js, React, Laravel and Data Visualization.

Visit Riseserv.com

ПОДІЇ / EVENTS 2021

СІЧЕНЬ/JANUARY

Нд/Su	Пн/Mo	Вт/Tu	Ср/We	Чт/Th	Пт/Fr	Сб/Sa
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

1 СІЧ/JAN
НОВИЙ РІК

6 СІЧ/JAN
ВОДОХРЕЩА
[за Григоріанським календарем]

6 СІЧ/JAN
СВЯТИЙ ВЕЧІР
[за Юліанським календарем]

7 СІЧ/JAN
РІЗДВО
[за Юліанським календарем]

14 СІЧ/JAN
СТАРИЙ НОВИЙ РІК
[за Юліанським календарем]

19 СІЧ/JAN
ВОДОХРЕЩА
[за Юліанським календарем]

27 ЛЮТ/FEB
ОДИН В КАНОЕ
10 РОКІВ |
SAN FRANCISCO

Один в каное, Ukrainians in the

USA, MoLoKo, Art Live, Ukrainian American Coordinating Council, Ukrainian Event Center and Music Hall

Де: Ukrainian Event Center and Music Hall, 345 Seventh Street, San Francisco, CA 94103

Коли: П'ятниця / Friday
10 PM - 1 AM

Акустичний гурт «Один в каное» – це пастельна мрійливість, забарвлена фолком та глибинною лірикою, що линує до серця. «Небо», «Пообіцяй мені», «Човен» – ці пісні давно полюбилися слухачам.

За 10 років існування музиканти не втратили простоти та щирості, з якою виступали на перших концертах, незважаючи на те, що їхні пісні вже давно займають перші сходинки музичних хіт-парадів та хором співають на концертах тисячі прихильників.

«Один в каное» було засноване у 2010-му році у Львові. З того часу музиканти встигли побувати з сольними концертами у більшості великих українських міст. Зараз до складу колективу входять вокалістка Ірина Швайдак, гітарист Устим Похмурський та барабанщик Ігор Дзіковський.

Admission: \$40 - \$60
<https://www.facebook.com/events/676356892903974/>

12 ЧЕР/JUN
UKRAINIAN BON-FIRE "VATRA" 2021 |
SAN FRANCISCO

Ukrainian American Coordinating Council

Де: Ocean Beach, San Francisco, CA 94121

Коли: Субота / Saturday
8 PM – 1 AM

Fifth Annual Ukrainian Bonfire "Vatra"

Join us for Sand, Sun, Volleyball, Bonfire/Vatra, Roasting Marshmallows, Singing and Music! You bring the Picnic Blanket and Basket. Tickets will include the Fire, Chips, Kovbasa, Roasted Fire Potatoes with Bacon (Pechena Kartopla) Hot Dogs, Smore's Water and Good Company! We will provide roasting sticks for all!

Kid Friendly activities for 4-14.
No Host Pyvo and Soda.
Bring some warm clothes for when the sun sets.
\$15.00 Adults, \$5.00 Students 12-18 (Includes College Students with ID), Kids 0-12 Free.

<https://www.facebook.com/events/590260465110881/>

INSURANCE

Igor and Iryna Slobodyany



Phone:
(415) 480-0990

СТРАХУВАННЯ

HOME | AUTO
RENTAL | RENTERS
BUSINESS | LIFE

5301 Madison Ave. Suite 204,
Sacramento, CA 95841

CLASSIFIED ADS

INTERNSHIP
OPPORTUNITY AT
«HROMADA»

part time flexible hours
• various openings •

experience for students who study communication and journalism / design / web etc. • good for high school students who plan to apply for colleges

To apply please email:
info@hromada.us

Ви можете підтримати нашу газету, якщо зробите одноразовий PayPal внесок чи виставите повторний щомісячний внесок і якщо перейдете на сторінку після сканування QR коду. Газета «Громада» є некомерційною організацією з правом на списання 501(c)(3) податків.



You could support our newspaper by following QR code to PayPal link where you could make one time payment or reoccurring mothly payments. Newspaper Hromada is a tax-deductible 501(c)(3) non-profit organization.